

Proposal to encode the DOUBLE COMMA for Newa

Srinidhi A
srinidhi.pinkpetals24@gmail.com

Sridatta A
sridatta.jamadagni@gmail.com

December 24, 2017

1 Introduction

This is a proposal to encode the following character in the ‘Newa’ block in the SMP:

Glyph	Code	Character name
᳚	1145A	NEWA DOUBLE COMMA

2 Description

This character was proposed in the “Proposal to Encode the Newar Script in ISO/IEC 10646” (L2/12-003).

“Recommendations to UTC from Script Meeting in Nepal” (L2/14-253) inappropriately suggested DOUBLE COMMA to unify with FINAL ANUSVARA.

᳚ DOUBLE COMMA

--preferred glyph is that shown for FINAL ANUSVARA, renamed BAADIPU with FINAL ANUSVARA glyph

As shown in attestations in this document, glyph shape and function of 11448 ᳙ NEWA SIGN FINAL ANUSVARA is distinct from DOUBLE COMMA. COMMAS are used as phrase separators, while FINAL ANUSVARA is mainly used to represent a nasal sound and also as punctuation.

The proposed character is widely used in Newa manuscripts. 1145A is chosen as the preferred code point to fill the hole which is nearer to COMMA.

3 Character Data

Unicode character data: UnicodeData.txt

```
1145A; NEWA DOUBLE COMMA;Po;0;L;;;;;N;;;;;
```

Linebreak data: LineBreak.txt

```
1145A; BA # NEWA DOUBLE COMMA
```

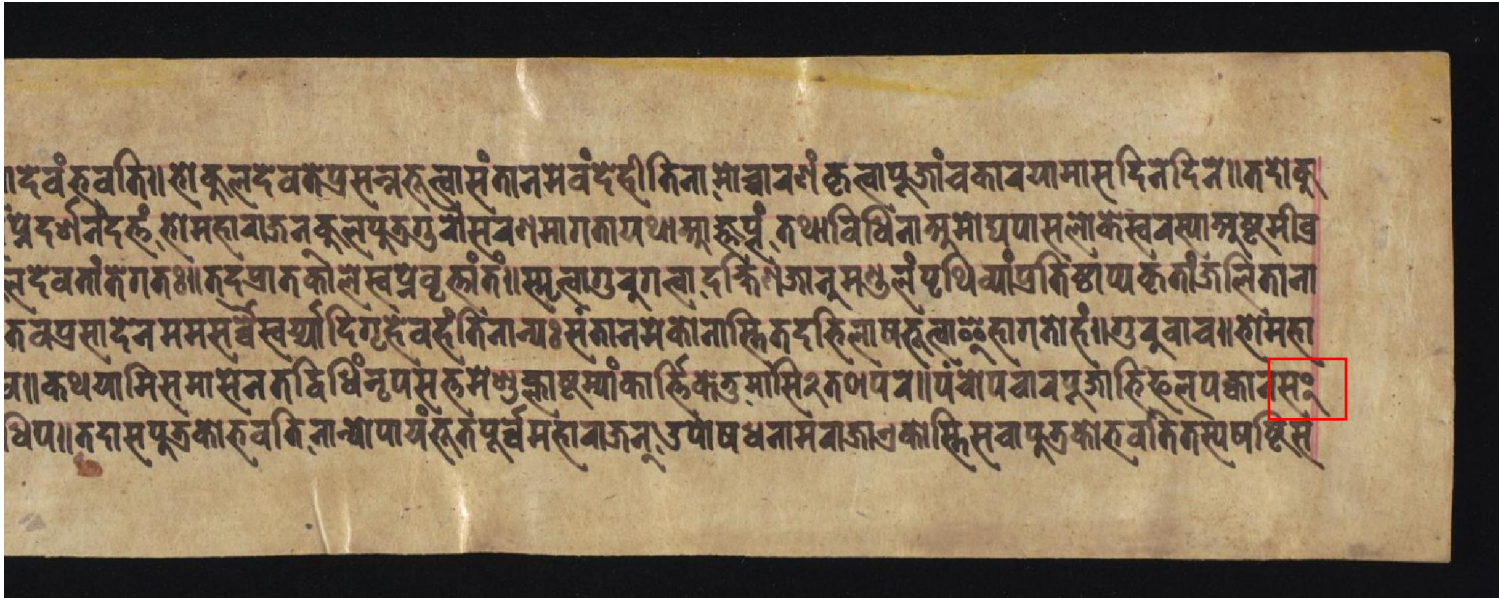


Figure 1. Use of Final anusvara in Virakuśavadāna (MS Add.1538 of Cambridge Digital Library).

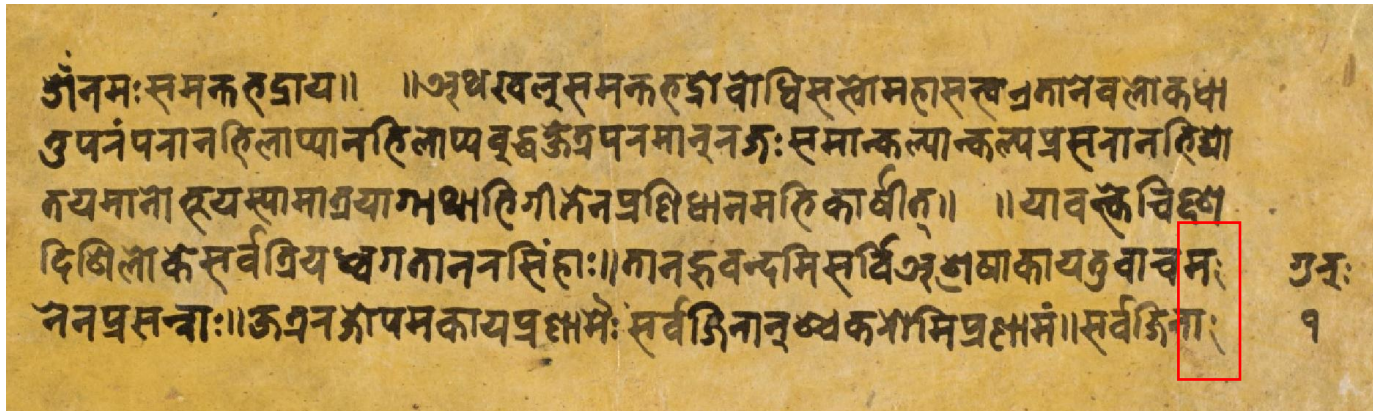


Figure 2. Use of Final anusvara in Bhadracarīmahāpraṇidhānarāja (MS Add. 1471 of Cambridge Digital Library).

हसुदावासंतिनास्त्रिकिजीडयायूकनकिष्ठति तदपापुका रुवकि ॥ तनगुवृपद सत्रयथाविधिनाम्रभाघपाभः
 सस्त्रियुष्टककृकंयापूर्वव ॥ वेद्यनानोषधीनालपिकं तदपिनमामति विपत्रिकना चपीजमरुत ॥ तमाकोडुक
 त्यन्नकवाति नानवानां मासानां मय्यात्कृत्सुं कं कृत्वा सूधत्र कृसात्राजक ॥ दारिभकल कृत्वा पकृजाक माहुं सष
 नदात्राज पात्राहिर्ममपथाधत्रेपिवये कं सर्वभा कस्मा-मो धाकिना मस्त्रपिकं कश्चि कस्मूर्जाकं ॥ त्रउ दीपशि
 मरुत ॥ वासु मित्रकपरा वनासो मां भानो मनाज उ वं वृद्धि र्वकीति ॥ दोस चैव जा जेत मता वथपुं मरु वना
 गनपुं त्यने लुठसु थागं थोपि व नत्राज कथां कथित मरु ॥ तस्मा हि कवयुथमपि उ वं कृत्वा पूशरु मं ॥ तन ॥ सुवे

॥ अर्थगत ॥ दृष्टव्ये क मज्ज-मदे वेने वं न ऊं कृ मं ॥ सु क्त्वा निर्व क ॥ वाजगृह कि स्थिति उ म्र सत्र ॥ वाजा कि कापत्र जा क कर्मादिकं न कृ
 कर्म कत्रिष्वा मि सु क्त्वा वाज निह तेषया मास ॥ इ नाह ॥ हा मरा वाज पूजा यजा क कर्म कत्रिष्वा मि सु क्त्वा मयी पवि तं न का वात्र ॥ इ न
 दिव भू क र्वा वं कृत्वा कृ षि ना कि कापत्र निवृ पत्र वं कृ कं क स्मा द सो क्त्वा त्रि वृ पं रु व कि जा क क र्मा कि म् ॥ इ ति य त्वा निर्व साः
 कि त्री ष्वा मि सु क्त्वा ॥ इ ति य त्वा वाज पत्नी ना कि सा क न वि वा र्प त्र कात्र ॥ क ता वा जा स् क ता ह क मन सा म्रु ष्वा दि न सु वृ पं पू शा रु व उ
 सा सं क त्यां त्र कृ त्वा उ प वा सं व व कं क वा कि सा ॥ क क व का न पं व म क वा ज प त्नी तां कृ क्त्वा क र्मा क म न त वा नां मा सा नां म क्त्वा त्पु श जा
 ह ॥ वा जा अ ष्ट पू र्वा धि क वृ पं वा हृ द्वा म्द र्ध म दाना नि द वा स्म पू ष्वा ति क वा कि सा ॥ क न थ उ थ दि व स जा क क र्मा दि कं कृ त्वा न

Figure 3. Use of DOUBLE COMMA along with 1144D NEWA COMMA in Vīrakuśāvadāna (MS Add.1538 of Cambridge Digital Library).

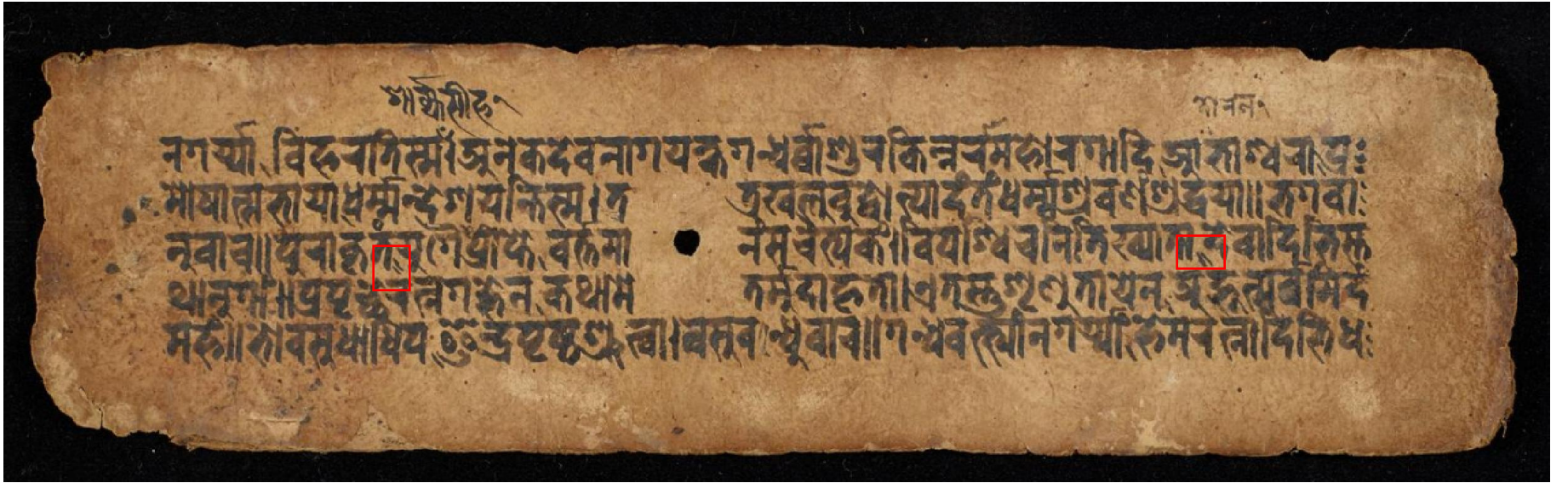


Figure 4. Use of DOUBLE COMMA in Vasudhārāvratākathā (MS Add.1405 of of Cambridge Digital Library).

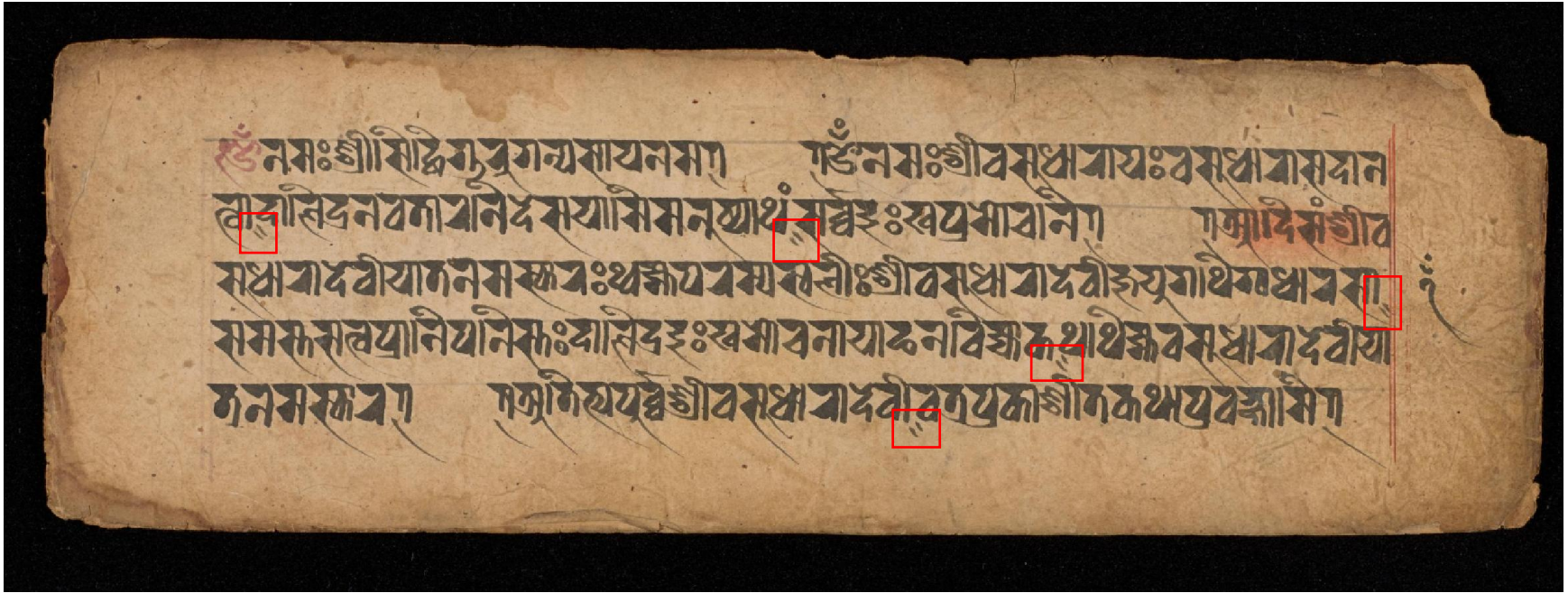


Figure 5. Use of DOUBLE COMMA in Aśvaghōṣanandimukhāvādāna (MS Add.1635 of Cambridge Digital Library).

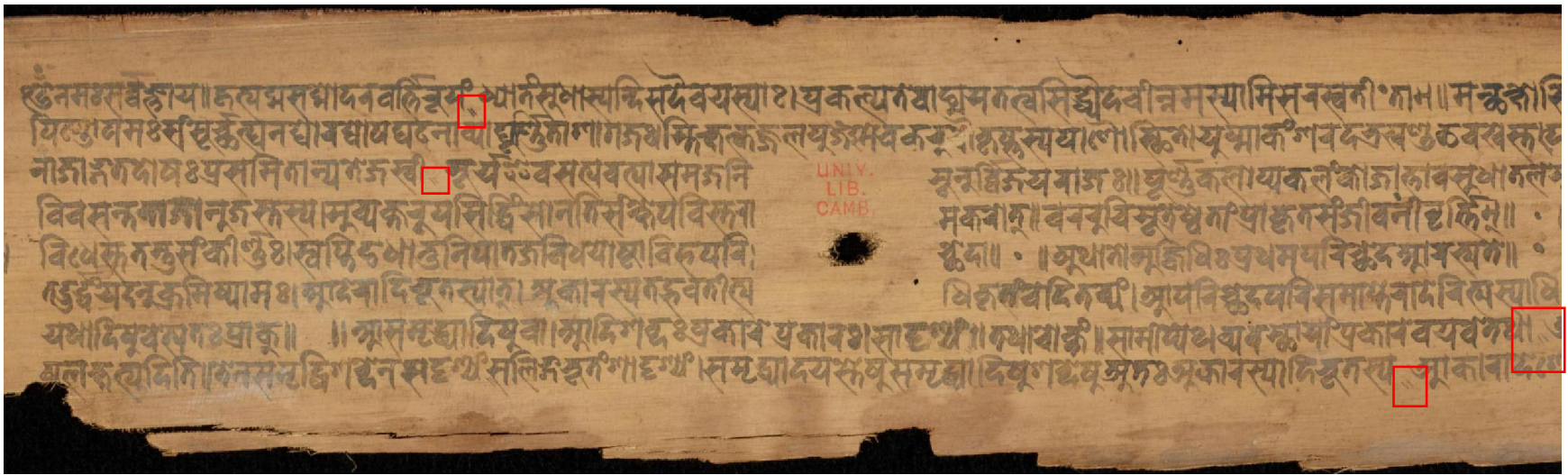


Figure 6. Use of DOUBLE COMMA in Prakṛtasamjivānī (MS Or.84 of Cambridge Digital Library).

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2

PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS

FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646¹.

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

A. Administrative

1. Title:	<i>Proposal to encode the DOUBLE COMMA for Newa</i>
2. Requester's name:	<i>Srinidhi A and Sridatta A</i>
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	<i>Individual contribution</i>
4. Submission date:	<i>24 December, 2017</i>
5. Requester's reference (if applicable):	
6. Choose one of the following:	
This is a complete proposal:	<i>Yes</i>
(or) More information will be provided later:	

B. Technical – General

1. Choose one of the following:	
a. This proposal is for a new script (set of characters):	
Proposed name of script:	
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:	<i>Yes</i>
Name of the existing block:	<i>Newa</i>
2. Number of characters in proposal:	<i>1</i>
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):	

¹. Form number: N4502-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05, 2009-11, 2011-03, 2012-01)

A-Contemporary	<input checked="" type="checkbox"/>	B.1-Specialized (small collection)	<input type="checkbox"/>	B.2-Specialized (large collection)	<input type="checkbox"/>
C-Major extinct	<input type="checkbox"/>	D-Attested extinct	<input type="checkbox"/>	E-Minor extinct	<input type="checkbox"/>
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic	<input type="checkbox"/>			G-Obscure or questionable usage symbols	<input type="checkbox"/>

4. Is a repertoire including character names provided?

Yes

a. If YES, are the names in accordance with the “character naming guidelines” in Annex L of P&P document?

Yes

b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?

Yes

5. Fonts related:

a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?

Srinidhi

b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):

Srinidhi A, srinidhi.pinkpetals24@gmail.com

6. References:

a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?

Yes

b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?

Yes

7. Special encoding issues:

Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?

Yes

See the text of proposal.

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other

Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database (<http://www.unicode.org/reports/tr44/>) and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?	Yes
If YES explain	<i>In L2/12-003.</i>
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?	No
If YES, with whom?	
If YES, available relevant documents:	
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?	N/A
Reference:	
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)	<i>common</i>
Reference:	
5. Are the proposed characters in current use by the user community?	Yes
If YES, where? Reference:	<i>Used by Newar people and manuscript scholars.</i>
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely	
in the BMP?	N/A
If YES, is a rationale provided?	
If YES, reference:	
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	N/A
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?	No

If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?	No
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character?	No
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?	No
If YES, is a rationale for such use provided?	
If YES, reference:	
Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?	
If YES, reference:	
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?	No
If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters?	No
If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified?	
If YES, reference:	